

EL OLD VIC TRIUNFA EN MOSCU

Actores rusos tienen mucho que aprender para interpretar a Shakespeare, reconocen los mismos soviéticos. "Todo Moscú", en los estrenos

MOSCU, enero (ESPECIAL). — "¿Quedan entradas, camarada?"

—Agotadas las entradas; sólo hay espectadores disponibles.

Esta es la clase de diálogo que se escucha todas las noches, mientras centenares de moscovitas tratan de desplazar a los mil afortunados que han obtenido entradas para presenciar el espectáculo que ofrece la Old Vic Company... de Londres, y que ha alcanzado éxito formidable en la capital soviética. Macbeth ha tenido acogida un tanto más entusiasta que Santa Juana o The Importance of Being Earnest... que gracias al genio de algún "traduttore" sigue mandándose en castellano... importancia de llamarse nuestro (!), acaso por ser familiar para los rusos que han estado aplaudiéndola durante años en el otro Maly. Y la actuación más aplaudida por los moscovitas adolescentes ha sido la de William Russell, que ha debido salir a escena un número interminable de veces en respuesta a los gritos de "Macdoof", ante largo rato después de cada representación.

Por lo que respecta a estudiantes de más años y experiencia, varios actores han manifestado tristemente que los directores no tienen mucho que aprender de Old Vic antes de poder interpretar aproximadamente a Shakespeare.

ACTORES PARA LA OBRA

Los moscovitas también están encantados con la actuación de Jeffery, cuyo desempeño en el papel de Labeth es comparado con el de su actriz favorita, Elena Gogol, memorable actuación en el Teatro Maly. El director se refiere a la actuación, cálida y simpática y femenina. Bárbara. Agregando aplausos para observar su versión de Santa Juana y la obra de Ossetiana.

Los moscovitas también están encantados con la actuación de Jeffery, cuyo desempeño en el papel de Labeth es comparado con el de su actriz favorita, Elena Gogol, memorable actuación en el Teatro Maly. El director se refiere a la actuación, cálida y simpática y femenina. Bárbara. Agregando aplausos para observar su versión de Santa Juana y la obra de Ossetiana.

Los moscovitas también están encantados con la actuación de Jeffery, cuyo desempeño en el papel de Labeth es comparado con el de su actriz favorita, Elena Gogol, memorable actuación en el Teatro Maly. El director se refiere a la actuación, cálida y simpática y femenina. Bárbara. Agregando aplausos para observar su versión de Santa Juana y la obra de Ossetiana.

Los moscovitas también están encantados con la actuación de Jeffery, cuyo desempeño en el papel de Labeth es comparado con el de su actriz favorita, Elena Gogol, memorable actuación en el Teatro Maly. El director se refiere a la actuación, cálida y simpática y femenina. Bárbara. Agregando aplausos para observar su versión de Santa Juana y la obra de Ossetiana.

Los moscovitas también están encantados con la actuación de Jeffery, cuyo desempeño en el papel de Labeth es comparado con el de su actriz favorita, Elena Gogol, memorable actuación en el Teatro Maly. El director se refiere a la actuación, cálida y simpática y femenina. Bárbara. Agregando aplausos para observar su versión de Santa Juana y la obra de Ossetiana.

sobre herejía. Sin embargo, tal cosa no debería causar extrañeza, pues el inglés es el más popular de los idiomas que se enseñan en los colegios secundarios y universitarios de la URSS.

LIBROS Y AUTORES:

Sergio Vodanovic: "Deja que los perros ladren"

(Editorial del Nuevo Extremo)

Hay editores despreocupados, aunque no lo sepan. Publican una obra y confían en el poder adivinatorio del público. No la anuncian, tal vez para que el lector no la busque inútilmente por las librerías, donde, claro está, no se encuentra. Acaso la tienen encerrada en algún sótano y la destinan a próximas o lejanas generaciones, llenos de esperanza en el futuro.

Esto sucede con "Deja que los perros ladren". Muchos han visto y aplaudido la obra de Vodanovic; pero muy pocos la han leído. Esperan los editores, para hacerla circular, que empiece a darse la película? Quizás sí, quizás no. Ciertos secretos editoriales no se descifran fácilmente.

Sin embargo, se trata de una de las obras más ricas y auténticas de nuestro teatro actual. Esta autenticidad y reciedumbre, que todos hemos podido estimar cabalmente en las tablas, nos acompañan de principio a fin durante la lectura. No ocurre lo mismo con todas las obras. A veces, los actores se encargan de que los personajes vivan, muertos como están al nacer, o de que mueran, repentinamente enfermos de una encarnación virulentísima.

En estas páginas, el lector se encuentra con personajes fuertes. Sus actos, sus gestos, sus palabras, son reales, sostenidos por una vida verdadera. El autor no mueve muñecos que dialogan. Nos hallamos ante gente de carne y hueso que reacciona vitalmente, sin ánimo teatral, ante los problemas que la vida le plantea. Todos ellos poseen un sentido preciso de cómo deben conducirse para mantenerse en paz con su conciencia. Determinada circunstancia les enfrenta con la posibilidad de alejarse de sus normas morales acostumbradas. Llega el instante de elegir una conducta: romper interiormente consigo, para obtener ventajas materiales, o mantener la integridad y sumir en un drama de escasez económica, que les menguara la existencia. La tentación es imperiosa y levanta en los sentimientos de estos seres, súbitamente asediados por la inquietud, la duda, los anhelos de bienestar, una lucha tan honda, que —unidos como estaban en una convivencia apacible— se dividen, se se-

paran, sienten que para cada cual tiene la dura prueba que afrontan aspectos que no se concilian. Estamos ante un padre, una madre y un hijo frente a un umbral peligroso. Cruzarlo es vivir con desahogo, sin desasosiegos exteriores; pero es acallar las voces limpias de la conciencia. El padre cruza el umbral, cae en la tentación, es el funcionario que engaña, se comporta turbiamente, obtiene las fáciles ganancias cuya seducción no ha querido resistir. El hijo se adapta sin dificultad a la situación y, dentro de ella, da libre curso a su cinismo, al deseo de prosperar, de hacerse de una fortuna. Siente que si la vida le mostrara ideales por los que vale la pena arriesgarlo todo, se entregaría a ellos, combatiría rodeado de sinsabores y pobreza; pero no los ve por parte alguna, tempranamente desilusionado de la sociedad en que vive, de la época que se le aparece con su máscara utilitaria. "Lo único que podemos hacer es aprovechar, aprovechar la vida lo más posible, antes de que se acabe —dice—. Tenei más cosas, vivir mejor, ganar dinero y que el resto reviente". Pero estos personajes no nos muestran, en su acción, sólo las quiebras fangosas del mundo. Reaccionan noblemente. Saben que hay una causa por la cual debe lucharse. Oyen la palabra escondida de su conciencia, que ha sostenido una imagen de la probidad y hacia ella señala. Cuando regresan al sentido de la existencia que les pareció siempre el más digno, aunque momentáneamente lo rechazaran, consiguen una situación moral que da un recto significado a la vida, y ya nada importa que ladren, fuera, los perros, tan numerosos entre los hombres.

Sergio Vodanovic, dramaturgo experto, dominador de su oficio, es un escritor vigoroso que reproduce diestra y profundamente unos sombríos aspectos de la sociedad de hoy y de ayer; pero entre ellos divisa la posibilidad de una iluminación voluntaria y permanente, si el hombre sabe encontrar en sí una honrada valoración del bien y del mal, una elección de conducta que le salve internamente y ante los otros.

HERNAN DEL SOLAR

Intelectuales de toda América se concentrarán en Ciudad de México

Un verdadero proceso a la política y la cultura de Hispanoamérica se lleva a efecto en Ciudad de México en el mes de julio. Se trata de un seminario donde, bajo el título general de "Los problemas de la América Latina", los escritores, periodistas e ideólogos políticos más destacados de nuestro continente darán a conocer sus experiencias, compararán situaciones, analizarán las causas de nuestro retraso y señalarán rumbos y soluciones.

Este seminario, que promete ser uno de los más brillantes en la historia de la cultura hispanoamericana, contará con la presencia de Germán Arciniegas, Víctor Raúl Haya de la Torre, Mariano Picón Salas, Luis Alberto Sánchez, Salvador de Madariaga y otras figuras de esta jerarquía. Entre las instituciones que conciben y preparan este

foro continental se encuentra el Congreso por la Libertad de la Cultura.

PROGRAMA RADIAL EN ANIVERSARIO DE REP. INDIA

Con motivo de la celebración del décimo primer aniversario de la República de la India, el próximo jueves 26, se efectuará un programa especial de conmemoración, que será transmitido por CB Radio Portales, a las 11 h del domingo 29.

En el curso de esta misión, el Embajador de la India, S. A. Maharsinji de Kutch, y el Secretario, J. N. Narayan, darán una semblanza de la India, abarcando aspectos políticos, culturales, económicos, etc. El programa será ilustrado con material de la India.

Exposiciones,

BIBLIOTECA NACIONAL de la esquina Mac-Iver de viernes: 9 a 12.30 de 15 a 20 horas. Sábado: de 15 a 18

MUES Exposición de F. Brito de 15 a 18